



# OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegeef op gesag.

# OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Donderdag, 1 Augustus 1935. WINDHOEK Thursday, 1st August, 1935. No. 623

## INHOUD.

## CONTENTS.

	<i>Bladsy.</i>		<i>Page.</i>
<b>Goewermentskennisgewings —</b>		<b>Government Notices —</b>	
No. 111. Naturelle Kommissaris, Outjo, en Assistent Naturelle Kommissaris, Windhoek: Aanstelling as . . . . .	9498	No. 111. Native Commissioner, Outjo, and Assistant Native Commissioner, Windhoek: Appointment as . . . . .	9498
No. 112. Waarnemende Regter van Suidwes-Afrika: Aanstelling van . . . . .	9498	No. 112. Acting Judge of the High Court of South West Africa: Appointment of . . . . .	9498
No. 113. Dorpsbestuursraadsgebied, Grootfontein: Wysiging van Regulasies betreffend die Aanhou van Diere . . . . .	9498	No. 113. Village Management Board Area, Grootfontein: Amendment of Regulations relating to the Keeping of Animals . . . . .	9498
No. 114. Skut te Doornkom, Distrik Otjiwarongo: Sluiting van . . . . .	9499	No. 114. Pound at Doornkom, District Otjiwarongo: Disestablishment of . . . . .	9499
No. 115. Waarnemende Registrateurs van Geboortes, Huwelike en Sterfgevalle: Benoeming van . . . . .	9499	No. 115. Acting Registrars of Births, Marriages and Deaths: Appointment of . . . . .	9499
No. 116. Huweliksamptenare: Benoeming tot . . . . .	9499	No. 116. Marriage Officers: Appointment as . . . . .	9499
No. 117. Dorpsbestuursraadsgebied, Otjiwarongo: Lewering van Water Regulasies . . . . .	9499	No. 117. Village Management Board Area, Otjiwarongo: Water Supply Regulations . . . . .	9499
<b>Algemene Kennisgewings —</b>		<b>General Notices —</b>	
No. 51. Lys van Plase onder kwarantyn op 10de Julie 1935 . . . . .	9505	No. 51. List of Farms under quarantine as at 10th July, 1935 . . . . .	9505
No. 52. Maatskappy wat van die Register geskrapsal word . . . . .	9505	No. 52. Company to be struck off the Register . . . . .	9505
No. 53. "Southern Cross Co-operative Agricultural Society": Lidmaatskap van . . . . .	9506	No. 53. Southern Cross Co-operative Agricultural Society: Membership of . . . . .	9506
No. 54. Suidwes-Afrikaanse Tenderraad: Aanname van Tender . . . . .	9506	No. 54. South West Africa Tender Board: Acceptance of Tender . . . . .	9506
No. 55. Die Suidwes Koöperatiewe Landbouvereniging: Lidmaatskap van . . . . .	9506	No. 55. "Die Suidwes Koöperatiewe Landbouvereniging": Membership of . . . . .	9506
<b>Advertensies —</b>		<b>Advertisements —</b>	
Boedelkennisgewings, ens., ens. . . . .	9507	Estate Notices, etc., etc. . . . .	9507

## Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,  
Windhoek,

No. 111.]

[19 Julie 1935.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdhede aan hom verleen ooreenkomstig subartikel (2) van artikel vier van die "Natuurlike-Administrasie-Proklamasie 1928 (Proklamasie No. 15 van 1928), die volgende amptenare as Natuurlike Kommissaris en Assistent Natuurlike Kommissaris vir die gebiede wat teenoor hulle name geskrywe is, met ingang vanaf die gespesifiseerde datums aan te stel:—

### AS NATURELLE KOMMISSARIS.

Naam.	Gebied waarvoor aangestel.	Datum.
Lawrence John Reynolds	Magistraatsdistrik van Outjo.	1.7.35.

### AS ASSISTENT NATURELLE KOMMISSARIS.

Lisle French Watts Trollope	Magistraatsdistrik van Windhoek.	28.6.35.
-----------------------------	----------------------------------	----------

No. 112.]

[22 Julie 1935.

Sy Edele die Waarnemende Administrateur het ingevolge artikel drie van "De Rechtsbedeeling Proklamasie, 1919" ISRAEL GOLDBLATT, K.C., aangestel om as Regter van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gedurende die afwesigheid op diens van Sy Edele Francois Petrus van den Heever, met ingang vanaf die 22ste Julie, 1935, te ageer.

No. 113.]

[20 Julie 1935.

### DORPSBESTUURSRAADSGBIED GROOTFONTEIN. WYSIGING VAN REGULASIES BETREFFENDE DIE AANHOU VAN DIERE.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat dit die Waarnemende Administrateur behaag het om, ooreenkomstig artikel 3 van "De Dorpsbestuursraden Proklamasie 1925", die volgende regulasies uit te vaardig om binne die dorpsbestuursraadsgebied van Grootfontein van krag te wees en in werking te laat tree:—

24. Regulasie No. 3 van die Regulasies wat betrekking het op die aanhou van diere binne die dorpsbestuursraadsgebied van Grootfontein in Goewermentskennisgewing No. 167 van die 16de Oktober 1933 bekendgemaak word hierby gewysig deur die toevoeging van die volgende woorde aan die end daarvan:—

"Niemand mag, op enige plek in sodanige gebied, enige bul, hings of ram wat ouer is as 6 (ses) maande aanhou nie, tensy hy vooraf die skriftelike toestemming van die Raad verkry het."

## Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,  
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,  
Windhoek,

No. 111.]

[19th July, 1935.

The Deputy Administrator has been pleased, under the powers conferred upon him by sub-section (2) of section four of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation No. 15 of 1928), to appoint the following officers as Native Commissioner and Assistant Native Commissioner for the areas set opposite their names, with effect from the dates specified:—

### AS NATIVE COMMISSIONER.

Name.	Area for which appointed.	Date.
Lawrence John Reynolds	Magisterial district of Outjo.	1.7.35.

### AS ASSISTANT NATIVE COMMISSIONER.

Lisle French Watts Trollope	Magisterial district of Windhoek.	28.6.35.
-----------------------------	-----------------------------------	----------

No. 112.]

[22nd July, 1935.

His Honour the Deputy Administrator has, in terms of section three of the Administration of Justice Proclamation 1919, appointed ISRAEL GOLDBLATT, K.C., to act as Judge of the High Court of South West Africa during the absence on duty of His Honour Francois Petrus van den Heever, with effect from the 22nd July, 1935.

No. 113.]

[20th July, 1935.

### VILLAGE MANAGEMENT BOARD AREA OF GROOTFONTEIN. AMENDMENT OF REGULATIONS RELATING TO THE KEEPING OF ANIMALS.

It is hereby notified for general information that the Deputy Administrator has been pleased in terms of section 3 of the Village Management Boards Proclamation, 1925, to make the following regulation to be of force and effect within the Village Management Board Area of Grootfontein:—

24. Regulation No. 3 of the Regulations relating to the keeping of animals within the Village Management Board Area of Grootfontein published under Government Notice No. 167 of the 16th October, 1933, is hereby amended by the addition of the following words at the end thereof:—

"No person shall keep, anywhere in such area, any bull, stallion or ram over the age of 6 (six) months unless he shall have first obtained the written consent of the Board."

No. 114.]

[20 Julie 1935.

SKUT TE DOORNKOM, DISTRIK OTJIWARONGO:  
SLUITING VAN.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel twee van Proklamasie No. 5 van 1917, die sluiting van die Skut te Doornkom, in die distrik Otjiwarongo, ingaande vanaf 18 Julie 1935, goed te keur.

No. 115.]

[23 Julie 1935.

WAARNEMENDE REGISTRATEURS VAN GEBOORTES,  
HUWELIKE EN STERFGEVALLE: BENOEMING VAN.

Dit het die Waarnemende Administrateur behaag om, ooreenkomstig die bepalings van artikel een, subartikel (1) van "De Wet op de Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen, 1923" (Wet No. 17 van 1923), van die Unie Parlement, soos gewysig en op Suidwes-Afrika toegepas deur "De Registratie van Geboorten, Huweliken en Sterfgevallen Proklamatie 1923" (Proklamasie No. 38 van 1923), om die volgende aanstellings te maak, ingaande vanaf 8 Julie 1935:—

- (1) ARTHUR VERNON STANLEY GLENDINING, as Waarnemende Registrateur van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen vir die Gebied van Suidwes-Afrika, van tyd tot tyd, wanneer nodig, gedurende die afwesigheid op verlof of diens van H. B. Parsons; en
- (2) CHARLES PIETER VAN NIEKERK, as Waarnemende Registrateur van Geboortes, Huwelike en Sterfgevallen vir die Gebied van Suidwes-Afrika, van tyd tot tyd, wanneer nodig gedurende die afwesigheid op verlof of diens van beide H. B. Parsons en A. V. S. Glendining.

No. 116.]

[24 Julie 1935.

HUWELIKSAMPTENARE: BENOEMING TOT.

Dit het die Administrateur behaag om, ooreenkomstig artikel vyf, subartikel (2) van "De Huweliksvoltrekkings Proklamatie 1920" (Proklamasie No. 31 van 1920), die benoeming van Eerwaarde Pater JAKOB NOLL, Eerwaarde Pater ANTON BIESEL, en Eerwaarde Pater AUGUST VON WAHLDE van die Rooms Katolieke Sending te Windhoek, tot Huweliksamptenare vir Suidwes-Afrika goed te keur, ingaande vanaf 1 Augustus 1935.

No. 117.]

[27 Julie 1935.

Dit het die Administrateur behaag om, kragtens die bevoegdhede aan hom verleen ooreenkomstig artikel drie van "De Dorpsbestuursraden Proklamatie 1925" (Proklamasie No. 2 van 1925), die volgende regulasies vir die Dorpsbestuursraadsgebied van Otjiwarongo te maak.

LEWERING VAN WATER REGULASIES.

1. Vir die doeleindes van hierdie regulasies het die volgende woorde en uitdrukkings die onderskeie betekenisse hierby daaraan toegeken, tensy die samehang anders vereis:

"Raad" beteken die Dorpsbestuursraad van Otjiwarongo.

"Eiendom" beteken enige gebou, kamer, huurhuis, hut, loods of tent, en enige agterplaas of grond in verband daarmee.

"Eienaar" beteken enige persoon wat die huurgelde of profyte ontvang van enige eiendom van enige huurder of bewoner, of wat sodanige huurgelde of profyte sou ontvang indien sodanige eiendom verhuur was, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat daarop reg het, of daarin belang het.

"Verbruiker" beteken die eienaar of bewoner van enige eiendom, waarmee die Raad 'n kontrak aangegaan het vir die lewering van water, of enige persoon wat met die Raad 'n kontrak aangaan vir die lewering van water, of wat wettiglik water van die Raad kry.

"Bewoner" beteken enige persoon in werkelike okkupasie van enige eiendom, afgesien van die reg waaronder hy bewoon, en in geval van eiendomme onderverdeel en verhuur aan loseerders of onderskeie huurders, die persoon wat die huurgelde verskuldig deur sodanige loseerders of huurders ontvang, hetsy vir sy eie rekening of as agent vir enige persoon wat daarop reg het of daarin belang het.

No. 114.]

[20th July, 1935.

POUND AT DOORNKOM, DISTRICT OTJIWARONGO:  
DISESTABLISHMENT OF.

The Deputy Administrator has been pleased, in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the disestablishment of the Pound at Doornkom in the District of Otjiwarongo, with effect from the 18th July, 1935.

No. 115.]

[23rd July, 1935.

ACTING REGISTRARS OF BIRTHS, MARRIAGES AND  
DEATHS: APPOINTMENT OF.

The Deputy Administrator has been pleased, under the provisions of section one, sub-section (1) of the Births, Marriages and Deaths Registration Act, 1923 (Act No. 17 of 1923), of the Union Parliament, as amended and applied to South West Africa by the Births, Marriages and Deaths Registration Proclamation, 1923 (Proclamation No. 38 of 1923), to make the following appointments with effect from the 8th July, 1935:—

- (1) ARTHUR VERNON STANLEY GLENDINING, as Acting Registrar of Births, Marriages and Deaths for the Territory of South West Africa, from time to time whenever necessary during the absence on leave or duty of H. B. Parsons; and
- (2) CHARLES PIETER VAN NIEKERK, as Acting Registrar of Births, Marriages and Deaths for the Territory of South West Africa, from time to time whenever necessary during the absence on leave or duty of both H. B. Parsons and A. V. S. Glendining.

No. 116.]

[24th July, 1935.

MARRIAGE OFFICERS: APPOINTMENT AS.

The Administrator has been pleased, in terms of section five, sub-section (2) of the Solemnization of Marriages Proclamation, 1920 (Proclamation No. 31 of 1920), to approve of the appointment of Reverend Father JAKOB NOLL, Reverend Father ANTON BIESEL and Reverend Father AUGUST VON WAHLDE of the Roman Catholic Mission, Windhoek, as Marriage Officers for South West Africa, with effect from the 1st August, 1935.

No. 117.]

[27th July, 1935.

The Administrator has been pleased under the powers in him vested by Section three of the Village Management Boards Proclamation, 1925 (Proclamation No. 2 of 1925), to make the following regulations for the Village Management Board Area of Otjiwarongo.

WATER SUPPLY REGULATIONS.

1. For the purpose of these regulations, the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them unless the context otherwise requires:—

"Board" shall mean the Village Management Board of Otjiwarongo.

"Premises" shall mean any building, room, tenement, hut, shed or tent, and any yard or land in connection therewith.

"Owner" shall mean any person receiving the rents or profits of any premises from any tenant or occupier or who would receive such rents or profits if such premises were let, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

"Consumer" shall mean the owner or occupier of any premises which the Board has contracted to supply with water, or any person entering into a contract with the Board for the supply of water or who is lawfully obtaining water from the Board.

"Occupier" shall mean any person in actual occupation of any premises without regard to the title under which he occupies, and in case of premises subdivided and let to lodgers or various tenants, the person receiving the rent payable by such lodgers or tenants, whether on his own account or as agent for any person entitled thereto or interested therein.

Die woorde "eienaar", "bewoner" of "persoon" beteken, vir die doeleindes van hierdie regulasies, in die geval van 'n firma of deelgenootskap, alle of enige enkele of meerdere van die lede van sodanige firma of deelgenootskap, en in die geval van enige maatskappy of enige liggaam van persone, wat geen firma of deelgenootskap in die gewone betekenis van hierdie bewoording is nie, die sekretaris of bestuurder van sodanige liggaam, of indien daar geen sekretaris of bestuurder bestaan nie, dan enige lid van die raad van direkteure of besturende liggaam of komitee van sodanige maatskappy of liggaam.

"Huishoudelike doeleindes" sluit in iedere soort van gewone huishoudelike doel, dog sluit nie in nie die gebruik van enige masjien of stoomketel, enige mynwerkings, die deurspoeling van enige riool of afleivoer, of doeleindes wat in verband staan met enige bedryf, fabrikasie of besigheid, die reiniging van enige weg, pad of bestrating, of tuindoelindes.

"Leiding" beteken enige pyp, watervoer of ander werk onder die uitsluitende beheer van die Raad en deur hom gebruik vir die doel van aanvoer van water verbruikers, dog sluit geen aansluitingspyp in nie.

"Aansluitingspyp" beteken enige pyp wat loop van die hoofleiding van die Raad na die eiendom van enige verbruiker tot aan en ingeslote die watermeter op sodanige eiendom.

"Diens" beteken alle pype en toestelle gebruik vir of bestemd om gebruik te word vir of in verband met die lewering van water deur die Raad, en geleë op die eiendom van die verbruiker, beginnende agter die watermeter.

"Dienspyp" beteken enige pyp, wat onder enige diens begryp is.

"Inspekteur" beteken enige amptenaar van die Raad aangestel om dienste, aansluitingspype of meters te inspekteer.

2. Hierdie regulasies kan vir alle doeleindes aangehaal word as "Die Waterlewering Regulasies".

3. (1) Enige persoon wat na die datum van die bekendmaking van hierdie regulasies wens deur die Raad van water voorsien te word, moet 'n applikasie instuur na die Raad op die vorm voorgeskrywe in Bylae "A" hiervan. Die lewering van water is in alle opsigte onderhewig aan hierdie regulasies en aan die tarief voorgeskrywe in Bylae "B" hiervan.

(2) Enige persoon wat, wanneer hierdie regulasies in werking tree, van water voorsien word deur die Raad, moet verder aldus voorsien word asof hy 'n applikasie in die vorm in Bylae "A" hiervan ingestuur het en sodanige applikasie deur die Raad toegestaan is, tensy hy binne een maand skriftelike kennis aan die Raad gee dat hy van plan is om van die Raad se lewering afgesny te word.

(3) Niks in hierdie regulasies bevat sal aangeneem word die Raad te verhinder, om by resoluksie goedgekeur op enige gewone vergadering enige verbruiker vry te stel van nakoming van enige van of al hierdie regulasies nie, mits dat daar by die inwerkingtrekking van hierdie regulasies op die eiendom van die verbruiker 'n diens bestaan, wat, hoewel hy nie in alle opsigte ooreenkom met hierdie regulasies nie, op so 'n manier gelê is om nie die algemene werking van die Raad se lewering van water of leiding, of die beheer van die lewering van water te belemmer nie.

4. Die Raad moet so ver as moontlik aansluitings maak oorals waar hy versoek word dit te doen, maar behou die reg van beslissing voor wat die hoeveelheid water, wat gelewer moet word, betref, en is nie aanspreeklik nie vir enige versuim om te lewer, wat veroorsaak word deur algemene skaarste, skade aan werke, onderneming van nodige reparasie, of enige andere oorsake.

5. Iedere verbruiker moet op sy eie koste sy eie diens lewer, aanlê en onderhou, mits steeds dat die Raad na sy eie goedvinde, en op versoek en op koste van die verbruiker self sodanige diens mag lewer, aanlê en aansluit in welk geval die diens die eiendom van die Raad bly totdat die verbruiker die koste daarvan en die koste van die aanlegging en aansluiting betaal het.

6. Die Raad sal op koste van die verbruiker 'n aansluitingspyp na die eiendom van die verbruiker voorsien, aanlê en onderhou. Die som, wat aan die Raad betaalbaar is deur die verbruiker vir sodanige aansluitingspyp, sal wees soos voorgeskrywe in Bylae "B" hiervan, en enige bedrag hieronder verskuldig moet vooruit deur die verbruiker gedeponeer word.

The words "owner", "occupier" or "person" shall, for the purposes of these regulations, mean in the case of a firm or partnership all or any one or more of the members of such firm or partnership and in the case of any company and of any body of persons not being a firm or partnership in the ordinary meaning of the terms, the secretary or manager of such company or body, or should there be no secretary or manager, then any member of the board of directors or managing body or committee of such company or body.

"Domestic Purpose" shall include every kind of ordinary household purpose, but shall not include the use of any engine or machine, any mining operations, the flushing of any sewer or drain, purposes connected with any trade, manufacture or business, the cleaning of any road, path or pavement or garden purposes.

"Main" shall mean any pipe, aqueduct or other work under the exclusive control of the Board and used by it for the purpose of conveying water to consumers, but shall not include any communication pipe.

"Communication Pipe" shall mean any pipe leading from the Board's mains to the premises of any consumer as far as, and including, the water meter on such premises.

"Service" shall mean all pipes and apparatus used or intended to be used for or in connection with the supply of water by the Board, and situated on the premises of the consumer commencing behind the water meter.

"Service Pipe" shall mean any pipe included in any service.

"Inspector" shall mean any servant of the Board appointed to inspect services, communication pipes or metres.

2. These regulations may be cited for all purposes as "The Water Supply Regulations".

3. (1) Any person who after the date of publication of these regulations desires to be supplied with water by the Board shall submit an application to the Board in the form set forth in Schedule "A" hereto. The supply of water shall in all respects be subject to these regulations, and the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

(2) Any person who, upon the coming into force of these regulations, is supplied with water by the Board, shall continue to be so supplied as if he had submitted an application in the form in Schedule "A" hereto and such application has been granted by the Board, unless within one month he shall give written notice to the Board of his desire to be disconnected from the Board's supply.

(3) Nothing in these regulations contained shall be taken as preventing the Board, by resolution passed at any ordinary meeting, from exempting any consumer from complying with any or all of these regulations, provided that upon the coming into force of these regulations there shall exist on the premises of the consumer a service which, notwithstanding that it may not in all respects conform to these regulations, has been laid in such a manner as not to interfere with the general working of the Board's water supply or mains or with the control of the water supply.

4. The Board shall as far as possible make connections wherever requested so to do, but reserves the right of decision as to the quantity of water to be supplied and will not be subject to any liability for any failure to supply caused by shortness generally, damage to works, undertaking of necessary repairs or any other causes.

5. Every consumer shall, at his own cost, provide, lay down and maintain his own service, provided always that the Board may, at its discretion, upon the request and at the expense of the consumer, itself provide, instal, and fix such service, in which case such service shall remain the property of the Board until the cost thereof and the cost of installation and fixing shall have been paid by the consumer.

6. The Board shall at the expense of the consumer provide, lay down and maintain a communication pipe to the premises of the consumer. The sum payable to the Board by the consumer for such communication pipe shall be as prescribed in Schedule "B" hereto, and any amount due thereunder shall be deposited in advance by the consumer.

7. Niemand mag enige aansluiting met die hoofleiding maak sonder die skriftelike toestemming van die Raad, of mag enige hoofleiding, aansluitingspyp of meter beskadig nie.

8. Niemand mag gelas of toelaat dat enige pas aangelegde aansluitings- of dienspyp bedek word tydens die aanleg of verandering van 'n diens, totdat sodanige pyp ondersoek en goedgekeur is deur die Raad of een of ander gemagtigde amptenaar van die Raad.

9. Niemand mag enige diens met enige hoofleiding aansluit nie, of enige ekstra toebehore aansluit nie met 'n bestaande diens wat alreeds met die hoofleiding aangesluit is, totdat sodanige diens of ekstra toebehore deur die Raad of gemagtigde amptenaar of inspekteur geïnspekteur, en 'n sertifikaat van goedkeuring verkry is.

10. Niemand mag aan enige bestaande diens 'n verandering maak nie, totdat sodanige voorgestelde verandering aan die Raad of 'n inspekteur voorgelê, en 'n sertifikaat van goedkeuring verkry is.

11. Wanneer enige diens of ekstra toebehore vir inspeksie gereed is, of wanneer die plan bestaan enige verandering aan enige bestaande diens aan te bring, moet daarvan skriftelik kennis gegee word aan die Raad.

12. Alle eiendomme wat deur die Raad van water voorsien word, moet hul eie afsonderlike aansluitingspyp hê, en geen eiendom mag meer dan een aansluitingspyp hê nie, behalwe kragtens spesiale ooreenkoms met die Raad; mits dat die eienaar of bewoner van enige groep of blok huise, wat onderneem te betaal vir die water gelewer aan elk van die huise waaruit sodanige groep of blok huise bestaan, met die vergunning van die Raad 'n aansluitingspyp mag hê vir die lewering aan sodanige groep of blok.

In gevalle waar 'n kraan geheg is aan 'n voedingspyp waarvan dit die plan is om water aan meer dan een huis te lewer, moet sodanige kraan 'n self-sluitende kraan wees. Waar meer dan een huis uit 'n aansluitingspyp voorsien word, moet 'n afsluitkraan geplaas word op iedere takpyp wat daarvan uitloop na iedere sodanige huis, vir die doel om die lewering van water na sodanige eiendom af te sluit.

13. Niemand mag veroorsaak of toelaat dat enige pyp, kraan, of toebehore lek nie, en geen kraan of toebehore mag in so 'n posisie geheg word dat enige lekkasie nie gemaklik ontdek kan word nie.

14. Onderhewig aan die bepalings van regulasie 17, mag geen persoon veroorsaak of toelaat dat enige vergaarbak bly of gelaat word onder 'n kraan wat buitekant aangebring is wanneer water nie werklik van sodanige kraan daarin loop nie.

15. Geen verbruiker mag enige afsluitkraan of kraan gedeeltelik sluit, of veroorsaak dat hy gesluit word, of toelaat dat water in 'n water- of vergaarbak dribbel.

16. Die oprigting en gebruik van waterbakke vir die berging vir welk doel dan ook van water gelewer deur die Raad, word net toegelaat op sodanige voorwaardes en kondisies, soos spesiaal deur die Raad vergun word.

17. Niemand mag toelaat dat enige soort van afgeslote stoomketel direk aanvoer kry uit enige dienspyp, maar in elk geval moet 'n vergaarbak spesiaal voorsien word vir die aanvoer wat uit sodanige pyp geneem word.

18. Niemand mag toelaat dat water gelewer word na enige bad deur 'n ontlastingspyp nie, maar die water moet deur 'n afsonderlike pyp nie minder dan 15 sentimeters bo die bodem van die bad, of oor die bokant van die bad nie, gelewer word.

19. Geen eienaar, bewoner of persoon wat op die datum van die bekendmaking hiervan 'n watervoorraad het mag water na enige eiendomme lewer behalwe die eiendom op die grond waarop die voorraad geleë is. Erwe wat aanmekeer grens, en wat deur dieselfde persoon bewoon word, word geag dieselfde eiendom vir die doeleindes van hierdie regulasie te wees.

20. Waar water aan enige eiendom deur 'n meter gelewer moet word, en as die eiendom tevore nie aldus voorsien was nie, moet die verbruiker op sy eie koste sy diens in orde maak vir die plasing van die meter, en nadat die diens sodanig gereed gemaak en goedgekeur is, sal die Raad die diens met die aansluitingspyp verbind en die meter op koste van die verbruiker plaas.

21. Alle koste of uitgawes in verband met meters, wat onder hierdie regulasies deur die verbruiker gedra moet word, sal wees soos voorgeskrywe in Bylae "B" hiervan.

22. Die Raad sal sodanige meters op sy eie koste voorsien, en alleen meters deur die Raad voorsien mag gebruik word.

7. No person shall effect any connection with any main without the written permission of the Board or injure any main, communication pipe or meter.

8. No person shall cause or suffer any newly laid communication or service pipe to be covered in the course of the installation or alteration of a service until such pipe has been examined and approved by the Board or some authorized official of the Board.

9. No person shall connect any service with any main, and no person shall connect any additional fittings with an existing service which is already connected with a main until such service or additional fittings have been inspected by the Board or an authorised official or inspector and a certificate of approval has been obtained.

10. No person shall make any alteration in any existing service until such proposed alteration has been submitted to the Board and a certificate of approval has been obtained.

11. When any service or additional fittings are ready for inspection, or when it is proposed to make any alteration in any existing service, notice shall be given to the Board in writing.

12. All premises supplied with water by the Board shall have their own separate communication pipe, and no premises shall have more than one communication pipe except by special arrangement with the Board, provided that the owner or occupier of any group or block of houses who undertakes to pay for the water supplied to each of the houses composing such group or block may, with the permission of the Board, have one communication pipe for the supply of such group or block.

In cases where a tap is fixed to a stand-pipe from which it is intended to supply water to more than one house, such tap shall be a self-closing tap. Where more than one house is supplied from a communication pipe, a stop-tap shall be placed on each branch pipe leading therefrom to each such house for the purpose of turning off the supply of water to such premises.

13. No person shall cause or suffer any pipe, tap or fitting to leak, and no tap or fitting shall be fixed in such a position that any leakage cannot easily be detected.

14. Subject to the provisions of regulation 17, no person shall cause or suffer any receptacle whatsoever to remain or to be maintained beneath a tap which is situated out of doors when water is not actually running therein from such tap.

15. No consumer shall partially close down, or cause to be partially closed down, any stop-cock or tap, or allow water to run into any tank or receptacle at a dribble.

16. The erection and use of cisterns for the storage for any purpose whatsoever of water supplied by the Board shall only be permitted on such terms and conditions as shall be specially sanctioned by the Board.

17. No person shall allow any description of closed boiler to be supplied direct from a service tap, but in every case a cistern shall be specially arranged for the supply taken from such pipe.

18. No person shall allow water to be supplied to any bath through an emptying pipe, but shall cause it to be supplied by a separate pipe not less than 15 centimetres above the bottom of the bath or over the top of the bath.

19. No owner, occupier or person who at the date of publication hereof maintains a water supply shall supply water to any premises except the premises on the property on which the supply is situate. Erven adjoining one another, and occupied by the same person, shall be deemed to be the same property for the purposes of this regulation.

20. When water is to be supplied to any premises by meter, and the premises have not previously been so supplied, the consumer shall at his own cost prepare his service for the reception of the meter, and upon the service being so prepared and approved, the Board shall connect the service or the communication pipe and fix the meter at the cost of the consumer.

21. All costs or expenses in connection with meters which under these regulations are to be borne by consumers shall be as prescribed in schedule "B" hereto.

22. The Board shall provide such meters at its own expense, and only meters supplied by the Board shall be used.

23. Alle meters geplaas soos voornoemd, tesame met die toebehore daaraan verbonde, is en bly die volstrekke eiendom van die Raad, en sodanige meter is onder die uitsluitende kontrole van die Raad.

24. Die verbruiker is teenoor die Raad aanspreeklik vir die veilige bewaring en toestand van enige sodanige meter; en is teenoor die Raad aanspreeklik vir die koste van alle reparasies daaraan, behalwe sodanige reparasies soos deur gewone slytasie nodig word, waarvan die koste dan deur die Raad gedra word.

25. Geen verbruiker mag enige meter of toebehore wat daarmee in verband staan vir welke doel dan ook afsluit, sig daarmee bemoei, of veroorsaak of toelaat dat enige andere persoon dit afsluit of sig daarmee bemoei, en in geval dat enige reparasie aan enige meter nodig gevind word, moet die verbruiker onmiddellik daarvan kennis gee aan die Raad, en die Raad moet sodanige reparasie verrig soos nodig gevind word aan sodanige meter, so gou as moontlik.

26. Die Raad mag te enige tyd volgens sy goedvinde en op sy eie koste enige meter afneem en verwyder, en na diskresie enige ander meter daarvoor in die plek stel.

27. Die hoeveelheid water wat deur 'n meter geregistreer word as gelewer, word geag die werklik gelewerde hoeveelheid te wees; vir die hoeveelheid water wat aldus geregistreer is moet deur sodanige verbruiker betaal word volgens die tarief voorgeskrewe in Bylae "B" hiervan.

28. Iedere verbruiker is gebonde aan 'n aantekening in die boeke van die Raad wat meteraanwysing vermeld, by gebrek aan bewys aantoonende dat of sodanige aantekening foutief gemaak was of dat die meter ten tyde van sodanige aanwysing verkeerd was.

29. Indien enige verbruiker te enige tyd ontevrede is met enige aanwysing van 'n meter en verlang dat die meter beproef word, moet hy skriftelik kennis gee aan die Raad binne sewe dae van sodanige aanwysing, en daarop sal die meter deur die Raad beproef word.

As dit gevind word dat die meter reg is, dan moet die verbruiker aan die Raad die som van tien shillings (10/-), en ook die koste om die meter na en van die plek van beproewing te vervoer betaal. As die meter verkeerd bevind word, dan moet die Raad 'n korrekte meter kosteloos plaas.

Die meter sal geag word reg te wees, indien geen fout van meer dan 5 persent bewys word, aan een of ander kant nie.

30. Indien enige meter te enige tyd nie in orde is nie of verkeerd aanwys, dan moet die Raad die meter so gou as moontlik repareer of vervang, en die hoeveelheid van water waarvoor die verbruiker moet betaal vanaf die datum wanneer die meter opgehou het reg aan te wys, totdat hy repareer of vervang word, sal geskat word deur die Raad op die basis van die vroeëre gebruik van water op sodanige eiendom, of in geval dat so 'n skatting onmoontlik is, dan op die basis van die latere verbruik nadat sodanige reparasie of vervanging gemaak is. Die verbruiker moet die bedrag van sodanige skatting binne sewe dae nadat hy dit ontvang betaal, tensy sodanige skatting deur hom ontvang word meer dan sewe dae voor die datum waarop die rekening in die gewone gang van sake betaalbaar sou wees onder sy kontrak met die Raad, in welke geval die genoemde bedrag dan op of voor sodanige datum betaalbaar is.

31. Die verbruiker moet, indien dit verlang word, 'n geskikte en veilige plek op sy eiendom voorsien waar die meter geplaas kan word. Aan die kant van die meter langs die Raad se hoofleiding sal 'n afsluitkraan geplaas word deur die Raad vir sy eie uitsluitende gebruik, en 'n ander afsluitkraan moet deur die verbruiker geplaas word aan sy kant van die meter.

32. In die geval waar lewerings vir boudoeleindes aangelê word op aanvraag van enige eienaar of aannemer, moet die koste van voorsiening en instelling van die verbindingspyp deur sodanige eienaar of aannemer gedra word, en 'n meter sal aan 'n aansluitingspyp gemaak word, en sodanige eienaar of aannemer moet vir die water aldus gelewer betaal volgens die tarief voorgeskrewe in Bylae "B" hiervan.

Dieselfde verbindingspyp mag, indien hy na die mening van die Raad geskik is vir die doel, gebruik word vir die permanente aanvoer van die eiendom, maar geen aansluiting met die diens mag gemaak word totdat al die bepalings van hierdie regulasies nagekom is nie.

23. All meters fixed as aforesaid, together with the fittings connected therewith, shall be and remain the absolute property of the Board, and such meters shall be under the sole control of the Board.

24. The consumer shall be responsible to the Board for the safe-keeping and condition of any such meter, and shall be liable to the Board for the cost of all repairs thereto, except such repairs as shall become necessary by ordinary wear and tear, the cost of which shall be borne by the Board.

25. No consumer shall disconnect or interfere with, or cause or permit any other person to disconnect or interfere with, any meter or fittings connected therewith for any purpose whatever, and in the event of any repairs to any meter being found necessary the consumer shall immediately give notice thereof to the Board, and the Board shall effect such repairs as shall be found necessary to such meter as soon as possible.

26. The Board may at any time, at its discretion and at its own expense, disconnect and remove any meter and affix and substitute any other meter therefor.

27. The quantity of water which shall be registered by meter as having been supplied to any consumer shall be deemed to be the quantity actually supplied. The quantity of water so registered shall be paid for by such consumer in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

28. Every consumer shall be bound by an entry in the books of the Board showing a meter reading in the absence of evidence showing either that such entry has been incorrectly made or that the meter was at the time of such reading in default.

29. If any consumer shall at any time be dissatisfied with any reading of a meter and shall be desirous of having the meter tested, he shall give written notice to the Board within seven days of such reading, and thereupon the meter shall be tested by the Board.

If the meter shall be found to be correct, the consumer shall pay to the Board the sum of ten shillings (10/-), and the cost of conveying the meter to and from the place of testing. If the meter shall be found to be incorrect, the Board shall refix a correct meter without charge.

The meter shall be deemed to be correct if no error shall be shown of more than 5 per cent. either way.

30. Should any meter at any time be out of order and register incorrectly, the Board shall repair or replace the same as soon as possible, and the quantity of water to be paid for by the consumer from the date of the meter ceasing to register correctly up to the time of its repair or replacement shall be estimated by the Board upon the basis of the previous consumption of water upon such premises, or in the event of such an estimate being impossible, it shall be estimated upon the basis of the subsequent consumption after such repair or replacement has been effected. The consumer shall pay the amount due on such estimate within seven days of receiving the same, unless such estimate is received by him more than seven days before the date by which the account would have been payable under his contract with the Board in the ordinary course, in which case the said amount shall be payable on or before such date.

31. The consumer shall, if required, provide a suitable and safe place within his premises in which to fix the meter. At the side of the meter next to the Board's main, a shut-off cock shall be placed by the Board for its own exclusive use and another shut-off cock shall be installed by the consumer on his side of the meter.

32. In cases where supplies for building purposes are laid on upon the application of any owner or contractor, the cost of providing and fixing the communication pipe shall be borne by such owner or contractor, and a meter shall be fixed to the communication pipe, and such owner or contractor shall pay for water so supplied in accordance with the tariff set forth in Schedule "B" hereto.

The same communication pipe, if in the opinion of the Board it is suitable for the purpose, may be used for the permanent supply of the premises, but no connection shall be made with the service until all the provisions of these regulations have been complied with.

33. Die Raad, of enige gemagtigde beampte, of 'n inspekteur mag, te enige redelike tyd, of in enige geval van noodsaak dan te enige tyd, op enige eiendom gaan en enige deel van die hoofleiding, aansluitingspyp, meter of diens inspekteur, en enige ondersoekings maak of enige vrae stel, soos hy nodig mag ag.

Enige sodanige beampte kan wanneer hy dit nodig ag vir die doel van inspeksie of uitvoer van enige ander werk onder hierdie regulasies, of vir die kondisies van 'n kontrak vir die lewering van water na vier-en-twintig uur kennis te gee, of, indien na sy mening in enige geval onmiddellike handeling nodig is, dan dadelik sonder enige kennis te gee, grond, sement, baksteen, hout, metaalwerk, of enige deel van sodanige eiendom verwyder, met so min skade as moontlik te verrig; mits steeds dat in elke geval sodanige amptenaar by sy koms die rede vir sodanige inspeksie moet aangee. Waar sodanige inspeksie gemaak is met die doel om uit te vind of 'n inbreuk op hierdie regulasies gemaak is, en as dit bewys word dat 'n inbreuk gemaak is, dan moet die verbruiker die onkoste in verband met sodanige inspeksie dra, asook die koste om die eiendom tot sy vroeëre toestand te herstel. In elke ander geval moet die koste van sodanige inspeksie en herstelling deur die Raad gedra word.

34. Enige persoon wat nie 'n kontrak met die Raad aangegaan het vir lewering van water, of andersins die vereiste van hierdie regulasies nagekom het nie, en wat water neem van enige reservoir, hoofleiding, aansluitingspyp, aanvoerpyp, vergaarbak of ander plek wat water bevat, synde die eiendom van die Raad, anders dan sodanige openbare voedingspype soos die Raad van tyd tot tyd mag oprig, of wat 'n verbinding maak met enige sodanige reservoir, hoofleiding, aansluitingspyp, aanvoerpyp, waterbak of ander plek, is skuldig aan 'n oortreding.

35. Enige persoon wat —

- (a) in enige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek met water, synde die eiendom van die Raad, bad, of enige dier daarin was, gooi of veroorsaak te gaan, of wat enige omheining, dak of ander afgekampte plek om of oor enige fontein of reservoir betree of beskadig, of sig daarmee bemoei;
- (b) enige klippe, grond, vuilgoed, afval, of ander stinkend ding in enig sodanige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek soos voornoemd, gooi, of daarin enige klee, klere, wol, leer, vel van enige dier of enig ander ding was of skoonmaak;
- (c) veroorsaak of toelaat dat die water van enige gootsteen, riool, afleivoer, stoomasjien, stoomketel, of ander vuil water, vir die beheer waarvan hy verantwoordelik is, loop of gebring word in enige stroom, reservoir, waterleiding, of ander plek soos voornoemd, of wat enigiets anders doen waardeur die water van die Raad verontreinig kan word;

is skuldig aan 'n oortreding, en is by skuldigbevinding onderhewig aan 'n boete van nie meer dan £50 nie, en by wanbetaling aan tronkstraf, met of sonder dwangarbeid, van hoogstens ses maande, en is ook onderhewig in die geval van 'n voortdurende oortreding hiervan aan 'n verdere boete van nie meer dan twee pond sterling nie vir elke dag gedurende welke sodanige oortreding aanhou.

36. Die Raad kan, sonder sy reg te verloor op enige strawwe wat kragtens hierdie regulasies invorderbaar mag wees, die wateraanvoer van enige verbruiker, wie se rekening agterstallig is of wat enige van hierdie regulasies oortree of daarop inbreuk gemaak het, afsluit. Die Raad kan ook enige agterstallige bedrag van die eienaar van die eiendom invorder, buite die onkoste wat gemaak was met die afsluit van die water en die invorder van sodanige som. In die geval dat die Raad te enige tyd die lewering van water aan sodanige verbruiker hervat, moet hy die Raad alle koste van heraansluiting en hervatting van lewering van water betaal.

37. Enige persoon wat knoei aan of sig bemoei met, of veroorsaak of toelaat dat enige ander persoon knoei aan of sig bemoei met enige seël, wat deur die Raad geplaas is op enige watermeter, afsluitkraan, kraan of ander apparaat aan enige verbindingpyp bevestig, is skuldig aan 'n oortreding, en die Raad mag buite enige opgelegde straf van sodanige persoon skadevergoeding vir sodanige skade of verlies, soos hy mag gelyk het deur die handeling van sodanige persoon, invorder in enige gemagtigde Hof.

38. Die Raad kan na redelike kennis aan verbruikers, te enige tyd die wateraanvoer beperk tot sodanige ure as hy mag bepaal, en kan verbied dat water deur hom gelewer gebruik word vir enige ander doel as huishoudelike doeleindes.

33. The Board or an authorised official or inspector may at any reasonable time or in any emergency at any time, enter upon any premises and inspect any part of the main, communication pipe, meter or service and make any investigations and ask any questions as he may think necessary.

Any such official, when he considers it necessary for the purpose of inspection or of carrying out any other work under these regulations, or the conditions of a contract for the supply of water may after giving twenty-four hours' notice or, if in his opinion any case requires immediate action, at once and without giving any notice, remove earth, cement, brick, wood, metal work, or any part of such premises, doing as little damage as possible; provided always that in every case, such official shall, upon entry, state the reason of such inspection. Where such inspection is made for the purpose of ascertaining whether a breach of these regulations has been committed, and it shall be found that a breach has been committed, the consumer shall bear the expenses connected with such inspection and also that of restoring the premises to their former condition. In every other case the expense of such inspection and restoration shall be borne by the Board.

34. Any person who shall not have entered into a contract with the Board for a supply of water and otherwise complied with the requirements of these regulations and who shall take any water from any reservoir, main, communication pipe, conduit-pipe, cistern or other place containing water the property of the Board other than such public standpipes as the Board may from time to time erect, or who shall make any connection with any such reservoir, main, communication pipe, conduit-pipe, cistern or other place, shall be guilty of an offence.

35. Any person who shall:—

- (a) bathe in any stream, reservoir, aqueduct or other place containing water the property of the Board, or wash, throw or cause to enter therein any animal, or who shall enter into or upon or damage, or in any way interfere with, any fence, roof or other enclosure around or over any spring or reservoir;
- (b) throw any stones, ground, rubbish, dirt, filth or other noisome thing into any such stream, reservoir, aqueduct or other place as aforesaid, or wash or cleanse therein any cloth, clothes, wool, leather, skin of any animal or any other thing;
- (c) cause or permit the water of any sink, sewer, drain, steam engine, boiler, or other filthy water for the control of which he is responsible, to run or to be brought into any stream, reservoir, aqueduct or other place as aforesaid, or who shall do any other act whereby the water of the Board is liable to be polluted;

shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding £50 and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding six months, and shall also be liable in the case of a continuing contravention hereof to a further penalty not exceeding two pounds for each day during which such contravention continues.

36. The Board may without prejudice to any penalties which may be recoverable under these regulations cut off the supply of water to the premises of any consumer whose account is overdue or who has infringed or broken any of these regulations. The Board may also recover from the owner of the property any amount overdue, and in addition thereto the expenses incurred in cutting off the supply of water and recovering such sum. In the event of the Board at any time resuming the supply of water to such consumer, he shall pay to the Board the whole cost of re-connection and resumption of the supply of water.

37. Any person who tampers or interferes with, or who causes or permits any other person to tamper or interfere with any seal placed by the Board upon any water-meter, stop-cock, tap or other apparatus installed in any communication pipe, shall be guilty of an offence and the Board may in addition to any penalty inflicted recover from such person such damage or loss as it may have sustained through the action of such person by process in any Court of competent jurisdiction.

38. The Board may at any time after reasonable notice to consumers limit the supply of water to such hours as it may decide and may prohibit water supplied by it to be used for any other than domestic purposes.

39. Niemand mag water, aan hom deur die Raad gelewer, verkoop, nog mag enige persoon van sy eiendom sodanige water wegneem of toelaat weggeneem te word, sonder eers die vergunning van die Raad daarvoor te verkry.

40. Iedere kennisgewing, order of ander dokument wat kragtens hierdie regulasies die bekragtiging deur die Raad vereis, is voldoende bekragtig indien geteken deur die Raad of sy gemagtigde assistent of plaasvervanger.

41. Waar kragtens hierdie regulasies enige kennisgewing, order of ander dokument moet gedien of gegee word aan enige persoon, dan moet dit gedien word of persoonlik op sodanige persoon, of agtergelaat of deur die pos gestuur word aan sy laaste gewone besigheidsplek of woning, en moet, indien per pos gedien, geag word gedien te wees ten tyde dat die brief wat dit inhou volgens die gewone posbestelling sou afgelewer word, en om sodanige diens te bewys is dit voldoende te bewys dat die kennisgewing, order, of ander dokument behoorlik geadresseer en op die pos besorg was. Ingeval dat 'n persoon van die Gebied afwesig is, dan mag enige sodanige kennisgewing gedien word op enige agent van sodanige persoon, wat bekend is aan die Raad.

42. Enige persoon wat versuim te voldoen aan enige kennisgewing of order, behoorlik kragtens hierdie regulasies gegee of uitgevaardig, is skuldig aan 'n oortreding.

43. Enige persoon wat die Raad of 'n behoorlik gemagtigde amptenaar of inspekteur van die Raad hinder, molesteer of toegang of inligtings weier tydens enige inspeksie, of by die verrigting van enige handeling wat dit gelas het om te doen kragtens hierdie regulasies, is skuldig aan 'n oortreding.

44. Enige eienaar of bewoner wat op sy eiendom enige diens of gedeelte daarvan, of enige meter of toestel, wat nie deur die Raad goedgekeur is nie, het of gebruik, en enige persoon wat dieselfde voorsien, aanbring of veroorsaak of toelaat aangebring te word, is skuldig aan 'n oortreding.

45. Enige inbreuk op hierdie regulasies, begaan op enige eiendom, word geag 'n inbreuk deur die verbruiker te wêes totdat die teenoorgestelde bewys word.

46. Enige persoon wat enige van die bepalings van hierdie regulasies of enige order daaronder uitgevaardig ten aansien waarvan geen straf spesiaal deur hierdie regulasies bepaal is, oortree, is by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens £20 en by wanbetaling met tronkstraf met of sonder dwangarbeid van hoogstens drie maande en in geval van 'n voortdurende oortreding met 'n verder boete van hoogstens een pond vir elke dag wat die oortreding voortduur.

47. Die tarief van fooie en koste, verskuldig en betaalbaar deur verbruikers vir wateraanvoer aan hulle, en vir ander dienste wat verrig word in verband met enig gedane werk of voorsiene materiaal vir die aansluiting van enige eiendom aan die Raad se hoofleiding of verbindingspype, is soos voorgeskrewe in Bylae "B" hiervan.

Rekenings vir gelewerde water moet maandeliks op sodanige datums as die Raad van tyd tot tyd mag vasstel, betaal word.

#### BYLAE "A".

##### OOREENKOMS VAN VERBRUIKER.

Ek/Ons doen hiermee aansoek vir lewering van water aan die eiendom wat ek/ons bewoon, naamlik Erf....., Otjiwarongo, op die voorwaardes, neergelê in die water-tarief en Waterlewerings Regulasies van die Dorpsbestuursraad van Otjiwarongo, en ek/ons onderneem verder om kennisgewing van minstens een maand te gee van ons voornemens om op te hou die water te neem.

.....  
Bewoner.

#### BYLAE "B".

##### TARIEF.

- |   |     |
|---|-----|
| (1) Vir water, met uitsluiting van water wat aan persele gelewer is wat die eiendom is van die Administrasie van Suidwes-Afrika | 2/3 |
| per kubiekmeter met 'n minimum betaling van 10/- per maand.   |     |
| (2) Vir herplasing van 'n seël waaraan die verbruiker geknoei of waarmee hy sig bemoei het                                      | 2/- |
| (3) Vir afsluiting of aansluiting van die wateraanvoer op aansoek van die verbruiker  | 2/6 |

39. No person shall sell any water supplied to him by the Board, nor shall any person take away or suffer to be taken away from his premises any such water without the sanction of the Board first had and obtained.

40. Every notice, order or other document under these regulations requiring authentication by the Board shall be sufficiently authenticated if signed by the Board or its authorized assistant or deputy.

41. Where any notice, order or other document is required by these regulations to be served on or given to any person it shall either be served personally on such person or left at or sent by post to his last usual place of abode or business, and if served by post shall be deemed to have been served at the time when the letter containing the same would have been delivered in the ordinary course of post, and in proving such service it shall be sufficient to prove that the notice, order, or other document was properly addressed and put into the post. In case any person shall be absent from the Territory any such notice may be served on any agent of such person known to the Board.

42. Any person who shall fail to comply with any notice or order duly given or made under these regulations shall be guilty of an offence.

43. Any person who shall hinder, molest or refuse admission or information to the Board or any authorised official or inspector of the Board in the course of any inspection or of the performance of any act which he is authorised to perform under these regulations shall be guilty of an offence.

44. Any owner or occupier who shall have or use upon his premises, and any person who shall provide or fix or cause or suffer to be fixed upon any premises, any service or part thereof or any meter or apparatus which has not been approved of by the Board shall be guilty of an offence.

45. Any breach of these regulations committed on any premises shall, until the contrary be proved, be deemed to be a breach by the consumer.

46. Any person who shall contravene any of the provisions of these regulations or of any order made thereunder in respect of which contravention no penalty has been specially provided by these regulations shall on conviction be liable to a fine not exceeding £20 and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months and in the case of a continuing contravention to a further penalty of a fine not exceeding one pound for each day the contravention continues.

47. The tariff of fees and charges payable by consumers for water supplied to them and for any other services rendered in respect of the supply of water or in respect of any work done or material supplied for the connection of any premises to the Board's mains or communication pipes, shall be as set forth in Schedule "B" hereto.

Accounts for water supplied shall be paid monthly at such dates as may be fixed by the Board from time to time.

#### SCHEDULE "A".

##### CONSUMERS' AGREEMENT.

I/We hereby apply for a supply of water to the premises which I/we occupy, viz., Erf....., Otjiwarongo, subject to the water supply regulations of the Village Management Board of Otjiwarongo, and I/we further undertake to give not less than one month's notice of my/our intention to discontinue taking same.

.....  
Occupier.

#### SCHEDULE "B".

##### TARIFF.

- |  |   |
|--|---|
| (1) For water, exclusive of water supplied to premises the property of the Administration of South West Africa | 2/3 per cubic metre with a minimum payment of 10/- per month. |
| (2) For replacing a seal which has been tampered or interfered with by the consumer                            | 2/-   |
| (3) For disconnecting or connecting the water supply at the request of the consumer                            | 2/6   |



- |   |   |
|---|---|
| <p>(4) Vir heraanluiting nadat aanvoer afgesluit was weëns jnbreuk op hierdie regulasies . . . . . 7/6</p> <p>(5) Fooie betaalbaar vir die voorsiening en aanlê van 'n verbindingspyp sal teen kosprys vir die Raad bereken word.</p> <p>(6) Fooie vir enig gemaakte proewe of ander verrigte werk, op versoek van die verbruiker, sal beraam word teen 'n tarief wat deur die Raad in elk geval vasgestel word.</p> <p>(7) Huur vir 'n Watermeter . . . . . 1/-<br/>per maand.</p> | <p>(4) For re-connection after supply has been cut off for breach of these regulations . . . . . 7/6</p> <p>(5) Fees payable for the providing and laying of a communication pipe will be charged at cost price to the Board.</p> <p>(6) Fees for any tests made or other work performed at the request of the consumer will be charged at a rate to be fixed by the Board in each case.</p> <p>(7) Rent for a water meter . . . . . 1/-<br/>per month.</p> |
|---|---|

**Algemene Kennisgewings.**

**General Notices.**

(No. 51 van 1935.)

(No. 51 of 1935.)

Die volgende word vir algemene informasie gepubliseer:—

The following is published for general information:—

LYS VAN PLASE ONDER KWARRANTYN OP  
10 JULIE 1935.

LIST OF FARMS UNDER QUARANTINE AS AT  
10TH JULY, 1935.

**MILTSIEKTE:**

**ANTHRAX:**

OKAHANDJA: Omusema 41.  
OTJIWARONGO: Deigratia, Selbourne, Otutundu 204.  
GOBABIS: Agarichas 40, Evari 265.  
WINDHOEK: Okatumba.

OKAHANDJA: Omusema 41.  
OTJIWARONGO: Deigratia, Selbourne, Otutundu 204.  
GOBABIS: Agarichas 40, Evari 265.  
WINDHOEK: Okatumba.

**SPONSSIEKTE:**

**BLACKQUARTER:**

GOBABIS: Hinterland 180, Aminuis Reservaat, Gobabis Gemeenteweide.  
OMARURU: Konstantia 60.  
OTJIWARONGO: Fiegenfeld, Wewelsburg 191, Waterberg Oos Naturelle Reservaat, Uitzig 364.  
GROOTFONTEIN: Wallrode.  
REHOBOTH: Naeis, Noatis, Nineis.  
OUTJO: Otjiwasandu 183, Paxton 44.  
KARIBIB: Claustal.

GOBABIS: Hinterland 180, Aminuis Reserve, Gobabis Commonage.  
OMARURU: Konstantia 60.  
OTJIWARONGO: Fiegenfeld, Wewelsburg 191, Waterberg East Native Reserve, Uitzig 364.  
GROOTFONTEIN: Wallrode.  
REHOBOTH: Naeis, Noatis, Nineis.  
OUTJO: Otjiwasandu 183, Paxton 44.  
KARIBIB: Claustal.

**SLAPSIEKTE.**

**DOURINE.**

GROOTFONTEIN: Langenberg 58, Hagestolz, Otavi, Plaas 428.  
OTJIWARONGO: Kuhwärder.  
WINDHOEK: Khomas Hochland.

GROOTFONTEIN: Langenberg 58, Hagestolz, Otavi, Farm 428.  
OTJIWARONGO: Kuhwärder.  
WINDHOEK: Khomas Hochland.

M. M. NESER,  
Hoofveearts.

M. M. NESER,  
Senior Veterinary Surgeon.

Windhoek,  
10 Julie 1935.

Windhoek,  
10th July, 1935.

(No. 52 van 1935.)

(No. 52 of 1935.)

Ooreenkomstig die bepalings van Artikel 199 van die Maatskappye Ordonnansie No. 19 van 1928, word hiermee kennis gegee dat na verloop van drie maande vanaf datum hiervan die naam van die hierondervermelde Maatskappy van die REGISTER geskrap en die Maatskappy onthind sal word tensy gegronde redes daarteen aangetoon word.

Notice is hereby given in accordance with Section 199 of the Companies Ordinance No. 19 of 1928 that at the expiration of three months from the date hereof the name of the undermentioned Company will, unless cause is shown to the contrary, be struck off the REGISTER, and that the Company will be dissolved.

P. S. LAMBRECHTS,  
Registrateur van Maatskappye.

P. S. LAMBRECHTS,  
Registrar of Companies.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,  
Windhoek, 18 Julie 1935.

Companies Registration Office,  
Windhoek, 18th July, 1935.

No.	Naam van Maatskappy. Name of Company.	Datum van Registrasie. Date of Registration.
65.	Piepmeyer & Co., Limited.	12.1.1927.

(No. 53 van 1935.)

## KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouverenigings word vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig die bepalings van subartikel (3) van Artikel 31 van die Koöperasie Proklamasie No. 19 van 1922.

## SOUTHERN CROSS CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETY.

*Lys van Lede — List of members.*

No.	Naam — Name.	Adres — Address.
1.	Jan Albert Coetzee	Plaas/Farm 358, Otjiwarongo.
2.	William Oliver Lepen (Snr.).	Parryblock, Otjiwarongo.
3.	Hermann Friedrich Karl Laborn	Okandivi, Otjiwarongo.
4.	Anna Elise Webster geb. born Jonker. (Buite gemeenskap van goedere met Arthur Webster getroud / Married out of community of property to Arthur Webster.)	Padberg, Otjiwarongo.
5.	Jan Gerritz Bantjes Webster	Orupemparora, Otjiwarongo.
6.	William Oliver Lepen (Jnr.)	Cleveland, Otjiwarongo.
7.	Hendrik Willem Viljoen	Okatjemunde, Otjiwarongo.
8.	Burton William Godfrey Webster	Padberg, Otjiwarongo.
9.	Arthur Webster	Padberg, Otjiwarongo.

Registrasiekantoor van Aktes,  
Windhoek, 18 Julie 1935.  
Deeds Registry,  
Windhoek, 18th July, 1935.

P. S. LAMBRECHTS,  
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings en Maatskappye.  
Registrar of Co-operative Societies and Companies.

(No. 54 van 1935.)

## SUIDWES-AFRIKAANSE TENDERRAAD.

## AANNAME VAN TENDER.

Hierby word vir algemene informasie bekendgemaak dat die volgende tender vir die genoemde diens aangeneem is:—

Oprig van Polisiecelle te SEEIS.  
KOCH & SCHULTHEISS, vir £247.10.0.

A. V. COOKE,  
Sekretaris: Suidwes-Afrikaanse Tenderraad.

Windhoek,  
20 Julie 1935.

(No. 54 of 1935.)

## SOUTH WEST AFRICA TENDER BOARD.

## ACCEPTANCE OF TENDER.

It is hereby notified for general information that the following tender has been accepted for the service mentioned:

Erection of Police Cells at SEEIS:  
KOCH & SCHULTHEISS à £247.10.0.

A. V. COOKE,  
Secretary: South West Africa Tender Board.

Windhoek,  
20th July, 1935.

(No. 55 van 1935.)

## KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouvereniginge word vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig die bepalinge van subartikel (3) van artikel 31 van die Koöperatiewe Proklamasie (No. 19), 1922.

## DIE SUIDWES KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGING.

*Lys van Lede — List of Members.*

No.	Naam — Name.	Adres — Address.
34.	Victor Cecil Rhodes Harding.	Ovirawia No. 68, Kalkfeld.

Registrasiekantoor van Aktes,  
Deeds Registry,  
Windhoek, 26 Julie / 26th July, 1935.

P. S. LAMBRECHTS,  
Registrateur van Koöperatiewe Vereniginge.  
Registrar of Co-operative Societies.

## Advertensies.

### ADVERTEER IN DIE OFFISIËLE KOERANT VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag of Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant*, soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant*, en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opname betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar of van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, of van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasierekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

### DOEANE-KENNISGEWING.

#### KWARTAALSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKSPAKHUIS.

Dit word hiermee vir algemene informasie bekend gestel dat die Kwartaalse Opgawe van goedere in die Rykspakhuis by die ondergenoemde hawes vir die kwartaal geëindig 30 Junie 1935, opgestel is en mag opgeslaan word by die kantore van die Ontvangers van Doane by die respektiewe hawes:—

Walvisbaai.  
Luderitz.

GEORGE E. W. MARSHALL,  
Ontvanger van Doane.

## Advertisements.

### ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette*, and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

### CUSTOMS NOTICE.

#### QUARTERLY RETURN OF GOODS IN KING'S WAREHOUSE.

It is hereby notified for general information that the Quarterly Returns of goods in King's Warehouses at the undernoted Ports, for the quarter ended 30th June, 1935, have been prepared and may be inspected at the offices of the Collectors of Customs, at the respective Ports:—

Walvis Bay.  
Luderitz.

GEORGE E. W. MARSHALL,  
Collector of Customs.

**KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n dividend uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Form. No. 7 / Form. No. 7.

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel	Naam en Beskrywing van Boedel	Datum waarop Rekening bekragtig is	Of 'n dividend uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide	Naam van Kurator of Boedelberedderaar	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar
No. of Estate	Name and Description of Estate	Date when Account Confirmed	Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Name of Trustee or Assignee	Full Address of Trustee or Assignee
368	Isaac Kanichowsky, general dealer of Usakos, district Karibib	18/7/35	Dividend is being paid	E. Worms and Adolf Neuhaus	Box 18, Windhoek

**NOTICE OF SALE BY PUBLIC AUCTION.**

Duly instructed by the Executor in the Estate of the late EDWIN VON RUDNO RUDZINSKI, the undersigned will sell by Public Auction at GROOTFONTEIN on THURSDAY the 29th August, 1935, at 10 a.m. the following:—

- (1) Certain Farm Gemboklaagte, situate six miles from Grootfontein, 3003 Hectares in extent. The farm is fully fenced, divided into three camps, one large dwelling house, one small dwelling house, stores and other outbuildings, all constructed of stone and brick under iron roof and in good repair. Plenty of water from wells and borehole. This is considered one of the best farms near Grootfontein for both large and small stock farming and also mealie growing.

There is a First Bond registered in favour of the Land Bank on the Farm and a Second private Bond. The purchaser will have to make his own arrangements with the Bondholders. The balance of the purchase price will be payable in cash against transfer.

Purchaser to pay Auctioneer's commission, arrear taxes and all costs of transfer.

- (2) 105 head of mixed cattle.
- (3) Furniture, private effects, one waggon and various tools and farming implements, etc.

Further particulars can be obtained from the undersigned.

F. J. P. VAN ALPHEN,

Grootfontein, 19th July, 1935. Auctioneer.  
P.O. Box 43.

**LOST MORTGAGE BOND NO. 201/1922.**

NOTICE is hereby given that we intend to apply for the issue of a certified copy of Mortgage Bond No. 201/1922 dated the 7th April, 1922, passed by HERMANN HOWALDT in favour of KÄRL MEIBURG for the sum of £2500 (since reduced to £1500) in respect of the remaining extent of farm Krumneck No. 20 in the district of Windhoek, measuring Eleven Thousand Six Hundred and Fifty-Nine (11659) hectares, Eighty-One (81) ares, Thirty-Eight (38) square metres.

All persons having objection to the issue of such copy are hereby required to lodge the same in writing with the Registrar of Deeds at Windhoek within five (5) weeks from the last publication of this notice.

Dated at Windhoek on this 26th day of July, 1935.

Justizrat Dr. ALBERT STARK,  
P.O. Box 37, Attorneys for Applicant.  
Kaiser Street, Windhoek.

**NOTICE.**

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas "Gertrud" and "Fritz", registered in the name of Mrs. ANNA STIEPELMANN of Swakopmund and situated near Arandis in the district of Swakopmund has not been paid since the 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,

Windhoek, Mining Authority.  
22nd July, 1935.

**NOTICE.**

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Area, "Annaberg I", registered in the name of WALTER STIEPELMANN of Swakopmund and situated near Arandis in the district of Swakopmund, has not been paid since the 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof this Mining Area will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,

Windhoek, Mining Authority.  
18th July, 1935.

**NOTICE**

is hereby given that 14 days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Swakopmund for the transfer of the General Dealer's, Patent Medicine Dealer's and Importer's Licences of Mrs. E. H. C. KOHLI carrying on business in Brücken Street, Swakopmund, under the style or firm of WALTER KOHLI to JULIUS BERNHARD BOYSEN who will continue to carry on the said firm under the style of WALTER KOHLI PROPRIETOR J. B. BOYSEN.

Dated at Swakopmund this 17th day of July, 1935.

J. B. BOYSEN.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form. No. 6 / Form. No. 6.

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê Date from which Account will lie open
			Meester Master	Magistraat Magistrate	Van /From
285	Assigned Estate of Lezer Handel	Second and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	1/8/1935
378	John Jackson Walker, a farmer of Steinhausen, distr. Gobabis	First and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Gobabis	1/8/1935
379	Abraham Finkelstein, a general dealer of Windhoek	Second and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	1/8/1935
386	Jan Carel de Klerk, a farmer of Engondo, district Okahandja	First and Final Liquid. and Contrib. Account	Windhoek	Okahandja	1/8/1935
419	Insolvent Estate of Georg Wilhelm Oskar Mueller, general dealer of Windhoek	Second and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	—	1/8/1935
448	Abraham Katz, farmer and speculator of Malmesbury, Cape	First and Final Liquid. and Distrib.	Windhoek	Keetmanshoop	1/8/1935

NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Precious Mineral Mining Areas "Hedwig 1 & 2", registered in the name of ROBERT BLANK of Swakopmund and situated near Kunab in the district of Rehoboth, has not been paid since the 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
18th July, 1935.

NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Precious Mineral Mining Areas "Claratal, Ginnes-tal, Liebestal, Merkurtal and Suedstern I and II", registered in the name of MARY ANN YOUNG and situated in Diamond Area No. 1 in the Luderitz district, has not been paid since the 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof these mining areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
18th July, 1935.

NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Precious Mineral Mining Areas "Lackmann 1-8", registered in the name of LACKMANN MINES (PTY.) LTD., and situated near Kunab in the Rehoboth district, has not been paid since the 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof these Mining Areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
18th July, 1935.

NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Precious Mineral Mining Areas "Cimbria, Helvitia, Kolmanskupper Bahnfeld I-XV and Nautilus", registered in the name of ROBERT ALLAN of Johannesburg and situated in Diamond Area No. 1 in the Luderitz district, has not been paid since the 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof these mining areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
18th July, 1935.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel vier-en-neentig van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section ninety-four of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

Form. No. 5 / Form. No. 5.

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars Date of Trustee or Assignee's Appointment	Datum waarop Rekening ingedien moet word Date when Account due	Tydperk van Verlenging benodig Period of Extension required	Aan wie Applikasie gerig sal word To whom Application will be made
453	Insolvent Estate R. P. Brechlin, formerly of Luderitz	A. H. S. Bruins	10/1/35	10/7/35	6 months	Master of the High Court

NOTICE

is hereby given that 14 days after publication hereof Application will be made to the Magistrate of Otjiwarongo for the transfer of the General Dealer's and Patent Medicine's Licences of HERMANN LANGNER carrying on business at Kalkfeld in the district of Otjiwarongo to OTTO VINCK and HERMANN LANGNER carrying on business under the style or firm of OTTO VINCK & CO.

H. BORCHERS,  
Attorney for Parties.

Otjiwarongo,  
July, 1935.

NOTICE

is hereby given that fourteen days after publication hereof application will be made to the Magistrate of Okahandja for the transfer of the General Dealer's Licence of BRUNO LILLEIKE, Erf No. 79, Okahandja, to W. ALBRECHT, Okahandja.

NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas "Ernstwolfgang" and "Williwerner", registered in the name of R. GOSSOW of Swakopmund and situated near Cape Cross and Swakopmund in the Omaruru and Swakopmund districts, has not been paid since 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof these mining areas will be declared forfeited.

Windhoek,  
18th July, 1935.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

NOTICE

is hereby given that 14 days after publication hereof application will be made to the Magistrate, Swakopmund, for the transfer of the Butcher's Licence of Mrs. HEILLIE GIERZ, Erf No. 154, Swakopmund, to Mrs. SOPHIA SCHIKEDANZ of Richthofen.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels veertig en een-en-veertig van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections forty and forty-one of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 4. / Form. No. 4.

BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreerd of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestrated	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date & Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
121	Ludolph August Oscar Harms	Sequestrated	Friday	30/8/35	10 a. m.	Magistrate Swakopmund	To obtain a resolution recommending that a special fee be allowed the Trustees.
456	Insolvent Estate of Reuben Kloot, general dealer of Klein-Windhoek	Sequestrated	Tuesday	13/8/35	10 a m	Windhoek	To prove further claims.

**KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS.** Ingevolge artikel *vier-en-sestig*, onderartikel (3), artikel *sewentig* en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (2) van die Insolvensie-Ordonnansie 1929, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee dat die persone vermeld in die aangehegte Bylae as kurators of boedelberedderaars, soos die geval mag wees, van die daarin as gesekwestreer of afgestaan vermelde boedels aangestel is; en dat persone, wat geld aan die boedels skuld hul skulde by die aangegewe adresse binne die tydperke vermeld in die Bylae moet betaal.

Verder dat 'n byeenkoms van skuldeisers (dus die tweede byeenkoms in diegene van die boedels wat gesekwestreer is) met betrekking tot vermelde boedels op die datums, tye en plekke vermeld in die Bylae gehou sal word vir die bewys van aansprake teen die boedel, die ontvangs van die verslag van die kurator of die boedelberedderaar omtrent die aangeleenthede en toestand van die boedel, asook vir die verstrekking van instruksies aan die kurator of boedelberedderaar betreffende die verkoop of opvordering van enige gedeelte van die boedel of betreffende enige aangeleentheid in verband met die beheer daarvan.

In Windhoek word die byeenkomste voor die Meester gehou en op ander plekke voor die Magistraat.

**NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES.** Pursuant to Section *sixty-four*, Sub-section (3), Section *seventy* and Section *thirty-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Ordinance, 1928, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the persons mentioned in the subjoined Schedule have been appointed Trustees or Assignees, as the case may be, of the Estates therein mentioned as having been sequestrated or assigned, that their addresses are therein set forth; and that the persons indebted to the Estates are required to pay their debts at the said addresses within the periods mentioned in the Schedule.

Further, that a meeting of creditors (being the second meeting in such of the said Estates as are under sequestration) will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule, for the proof of claims against the Estate, for the purpose of receiving the Trustee's or Assignee's report as to the affairs and condition of the Estate, and of giving the Trustee or Assignee directions concerning the sale or recovery of any part of the Estate, or concerning any matter relating to the administration thereof.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 3. / Form. No. 3.

**SCHEDULE — BYLAE.**

No. van Boedel No. of Estate	Naam en beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel afgestaan of gesekwestreer is Whether Assigned or Sequestrated	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Volledige adres van Kurator of Boedelberedderaar Full Address of Trustee or Assignee	Dag, Datum- en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Tyd binne welke skuld betaal moet word Time within which debts payable
					Dag Day	Datum Date	Uur Hour		
457	Otto Martin Dannert	Sequestrated	F. H. Waldron	Box 28, Omaruru	Tuesday	13/8/35	10 a.m.	Omaruru	21 days

**KENNISGEWINGS VAN DIE MEESTER.** Ingevolge artikel *sestien*, onderartikel (3), en artikel *neën-en-dertig*, onderartikel (1) van die Insolvensie Ordonnansie 1928.

Aangesien die Boedels, in die hierondervermelde Bylae kragtens Bevel van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika gesekwestreer is, word hiermee kennis gegee dat 'n eerste byeenkoms van skuldeisers in die vermelde Boedels op die datums en tye en plekke, vermeld in die Bylae, vir die bewys van vorderings en die verkiesing van 'n kurator gehou sal word. In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester gehou word; in ander plekke voor die Magistraat.

J. M. M. COMMAILLE,  
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

**MASTER'S NOTICES.** Pursuant to Section *sixteen*, Sub-section (3), and Section *thirty-nine*, Sub-section (1), of the Insolvency Ordinance, 1928.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,  
Master of the High Court of South West Africa.

Form. No. 2. / Form. No. 2.

**BYLAE.—SCHEDULE.**

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Datum waarop en Afdeling van Hof waardeur Bevel gegee is Date upon which and Division of Court by which Order made		Dag, Datum van Uur en Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting
		Datum v. Bevel Date of Order	Afdeling van Hof Division of Court	Dag/Day	Datum/Date	Uur/Hour	
458	John Louis Alexander Robinson, general dealer of Rehoboth	15/7/35	High Court of S.W. Africa	Tuesday	13/8/35	10 a. m.	Windhoek

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68,  
Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68,  
Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening Description of Account	Datum Tydperk Date Period	Kantoor van die Office of the		Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authoriz. Agent
				Meester Master	Magistraat Magistrate	
1517	Stefan Schimansky, also known as Stephan Schimansky also known as Stanislaus Schimansky also known as Stanislaus Szymansky	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days 1/8/35	Windhoek	Karibib	E. Schimansky, Executrix Testamentary, c/o Justizrat Dr. Albert Stark, Box 37, Windhoek
1624	William Francois de la Harpe Wassermann, of the farm Naos, district Keetmanshoop	First and Final Liquid. & Distrib.	1/8/35	Windhoek	Keetmanshoop	Oloff & Key, Box 38, Keetmanshoop
1638	Anna Maria Lausberg	Eerste en Finale	21 dae	Windhoek	Mariental	W. G. Kirsten, Bus 13, Mariental
1640	Josias Johannes Lausberg	Eerste en Finale	21 dae	Windhoek	Mariental	W. G. Kirsten, Bus 13, Mariental
1659	Petrus Jury Scholtz	Eerste en Finale Likw. en Distrib. Rekening	21 dae	Windhoek	Mariental	W. G. Kirsten, Bus 13, Mariental
1679	Estate of the late Donald Duncan Hill, in his lifetime a farmer of the farm Holoog, district Keetmanshoop	First and Final Liquid. & Distrib. Account	21 days as from 1/8/35	Windhoek	Keetmanshoop	Alec E. Rissik, Executor Dative, Box 90, Keetmanshoop
1689	Hugo Arthur Schilling	First and Final Liquid. & Distrib.	1/8/35	Windhoek	Omaruru	F. H. Waldron, Executor Dative, Box 28, Omaruru

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDEL VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46,  
Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913,  
as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent Name and Address of Executor or authorized Agent
1703	Martha Katherina Stoman, born Steenkamp	30 dae	Ecker & du Plessis, Box 11, Otjiwarongo
1742	Johannes Hendrik Koetsee	21 dae	W. G. Kirsten, Agent vir Eksekuteurs, Bus 13, Mariental



VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. M. M. COMMAILLE,  
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,  
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE.—SCHEDULE.

Geregistr. Nummer van Boedel Registered Number of Estate	Naam van Oorledene		Beroep Occupation	Datum en plek van oorlyde Date and Place of Death	Datum en tyd van byeenkoms Date and Time of Meeting	Plek van byeenkoms Place of Meeting	Byeenkoms belê vir verkiesing van Meeting Convened for election of
	Familienaam Name of the Deceased Surname	Voornaam Christian Name					
1724	Fritzsche	Christian Adolf Max	Retired Lawyer	28/2/35 at Dresden	Tuesday, 6/8/35, 10 a.m.	Windhoek	Executor Dative

ASSIGNED ESTATE ROTHE & HAGEN  
(No. 426).

SALE BY PUBLIC AUCTION.

Duly instructed thereto by the Assignee of the above estate the undersigned will sell by public auction, without reserve, the entire stock-in-trade, fixtures, fittings and furniture, etc., the property of the above estate,

at GROOTFONTEIN,

commencing on Monday the 2nd September, 1935, at 9,30 a.m.,

and at OUTJO,

commencing on Thursday the 5th September, 1935, at 9,30 a.m.,

until everything is sold.

Everything will be sold without price reserve.

HANS J. BERKER,  
Auctioneer and Sworn Appraiser.

NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas, Ameib I—VII, Ameib-Omakosina, Anderson 15, Chatpütz and Chatpütz 10, Gute Hoffnung 1, Maria I—IV, registered in the name of the AMEIB TIN MINING COMPANY LTD., of London and situated near Ameib in the district of Karibib, has not been paid since the 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof these mining areas will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
18th July, 1935.

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Imperial Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended, it is hereby notified that Messrs. R. L. RABIE and D. J. D'EWES of Rehoboth have lodged an application in terms of Section 37 of the amended Mining Ordinance for the conversion of two Precious Mineral claims situated on the Swartmodder River in the district of Rehoboth, registered in their names and particularly described in the accompanying Schedule.

Any objections against this conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from

date of publication hereof in the *Official Gazette*; after the expiration of the said period no objections will be accepted or considered.

The survey plans of the proposed mining area are open for inspection at this office and may be seen during office hours within the period above mentioned.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
24th July, 1935.

SCHEDULE.

Name of Proposed Mining Area	Registered Owner	Ordinal Nos.	Registered Nos.	Extent in Hectares	Situation
Swartmodder	R. L. RABIE and D. J. D'EWES.	P.M. No. 2 P.M. No. 3	W. 7152 W. 7153	11.1065	Swartmodder, District Rehoboth.

## NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Area, "Burgwedel", registered in the name of HEIN MULLER of Usakos and situated near Kohero in the district of Omaruru, has not been paid since the 31st March, 1935.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertising is paid within two months from the date of publication hereof this Mining Area will be declared forfeited.

W. P. DE KOCK,  
Mining Authority.

Windhoek,  
18th July, 1935.

---

SOUTH WEST AFRICAN AIRWAYS (PROPRIETARY)  
LIMITED

(in voluntary Liquidation).

NOTICE is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account, filed in connection with the liquidation of the above Company, was confirmed by the Master of the High Court of South West Africa on the 18th day of July, 1935, and that a dividend is being paid.

E. E. BONE,  
Liquidator.

Windhoek,  
26th July, 1935.